



## В ДНИ КАНИКУЛ

На время летних каникул объединение DVB предлагает школьникам и учащимся до 20 лет проездной билет "SuperSommerFerienTicket" (SSFT). Купив этот билет за 18 евро, можно с 19 июля по 31 августа пользоваться общественным транспортом на всей территории VVO и ZVON (Дрезден, Мейсен, Саксонская Швейцария - Восточные Рудные горы, Баутцен и Гёрлиц). Билетом можно пользоваться для проезда на автобусах, трамваях, пригородных поездах, почти всех паромов, узкоколейных поездах "Sächsisch-Oberlausitzer Eisenbahngesellschaft" (узкоколейная железная дорога Циттау), на узкоколейках Waldeisenbahn Muskau, Weißeritztalbahn или Löbnitzgrundbahn, а также на теплоходе между Bad Schandau и чешским Hrensko.

В дни летних каникул, с 14 июля по 29 августа, в городе вновь пройдет акция для школьников "Buchsommer Sachsen". Её девиз - "Я погружаюсь в чтение" (Beim Lesen tauch ich ab). В ней принимают участие 84 библиотеки Саксонии, в том числе все городские библиотеки Дрездена. Каждая из них закупит для читателей - участников акции около ста новых книг, выставив их на отдельных полках и пометив специальными наклейками.

Участвовать в акции могут школьники от 11 до 16 лет. Для этого необходимо зарегистрироваться на сайте [www.buchsommer-sachsen.de](http://www.buchsommer-sachsen.de), прочесть минимум три книги и ответить на вопросы по их содержанию. На заключительном вечере участникам будут вручены сертификаты и разыграны призы.

Целью акции является привлечение учащихся в библиотеку, пробуждение и развитие у них интереса к чтению книг. В прошлом году в "Buchsommer Sachsen" приняли участие 4.500 учеников, которые прочли в общей сложности 25 тысяч книг.

В пору летних отпусков количество пассажиров общественного транспорта в будние дни резко снижается, а

поездки в школы и вовсе прекращаются. С 21 июля по 29 августа городской транспорт переходит на летнее расписание. Изменения графика касаются в основном будней: с понедельника по пятницу с 15-минутным интервалом будут ходить трамваи маршрутов 1, 2, 6, 8, 10, 13 и автобусы EV2, EV12, 63, 65, 75. Автобусы 85 и 87 будут ходить каждые 30 минут. По старому графику или с небольшими изменениями будут работать маршруты 64, 66, 70, 72, 74, 77, 79, 80, 81, 84, 86, 88, 89, 90, 92, 94, а также ALITA 76, 95 и 97.

Движение на линиях 2, 4, 6, 10, 12 и 87 будет корректироваться с учётом строительных работ. Трамвай № 9 будет ходить до 9 утра с 15-минутным тактом, а после 9.00 - с 10-минутным. Самые оживлённые линии 3, 4, 7, 9, 11, 44, 61, 62 и EV4/10 продолжат работать с прежним 10-минутным интервалом. Движение остального транспорта останется неизменным. Подробнее на сайте [www.dvb.de](http://www.dvb.de).

С 1 по 24 августа в парке Японского дворца (Japanische Palais) пройдет ежегодный летний фестиваль искусств "Дворцовое лето" (Palais Sommer). Организатор фестиваля Алеко Адамия, уроженец Тбилиси, проводит его уже в пятый раз. В прошлом году организаторам удалось привлечь 15 тысяч посетителей. В течение всего августа этот художественный и культурный фестиваль предлагает неповторимую и разнообразную программу. Здесь будет возможность в окружении живописной природы понаблюдать за работой художников на пленэре (Plein Air), насладиться звуками музыки или заняться йогой. Пленэр в такой форме существует в Германии только в Дрездене, это главная особенность фестиваля.

В художественное ателье на берегу Эльбы приглашены художники из разных стран мира. Их работа завершится отчетной выставкой под открытым небом, на которой живописцы и графики покажут плоды своего творчества. Лучшие работы будут отмечены специальным призом "Canaletto

Preis". В дополнение к живописи, в программе фестиваля есть вечера фортепьяно (Klaviernächte) и вечера аудиокниг (Hörspielnächte), вечер поэзии (Palais-Poesie), кинофестиваль (Filmnacht) и многочисленные сопутствующие мероприятия. Проведённые в 2012 году два вечера фортепьяно пользовались такой популярностью, что в последующие годы их количество выросло до восьми. В них принимают участие талантливые музыканты со всего мира, в том числе и России. Программу вечеров откроет 1 августа лауреат международных конкурсов Анна Рягузова из России. Подробнее на сайте [www.palaisommer.de](http://www.palaisommer.de). Вход свободный для всех желающих.

С 1 августа 2014 года уличным музыкантам и художникам необходимо получать официальное разрешение для работы на улицах Дрездена. Это решение обер-бургомистра Хельмы Ороц - переходная мера, пока не будет принято соответствующее постановление горсовета.

Уличные музыканты стали неотъемлемой частью жизни Дрездена. Однако не всем это по душе: более сотни жалоб на громкую музыку поступило и продолжает поступать от жителей и владельцев магазинов. Власти города считают, что новое правило является разумным решением давно назревшей проблемы. Цель властей - упорядочить использование улиц в центре города и контролировать соблюдение порядка, при этом не перегружая всех бюрократическими процедурами.

Новое правило ограничивает выступление уличных музыкантов и художников двумя днями в неделю на строго отведённых для этого площадках. На воскресные дни, дни официальных государственных праздников, на время проведения праздника города, фестиваля Диксиленд и рождественское время разрешения выдаваться не будут.

Государственные художественные собрания Дрездена (Die Staatlichen Kunstsammlungen Dresden) приобрели одну из самых значимых картин экспрессиониста Оскара Кокошки (1886-1980) "Gitta Wallerstein". Средства на покупку картины в размере 2,6 миллиона евро были выделены земельными властями Саксонии, культурными фондами Kulturstiftung der Länder и Ernst von Siemens Kunststiftung.

Для картины, написанной в 1921 году, это своего рода возвращение на родину, ведь с 1916 по 1923 годы австрийский художник жил и работал в Дрездене, где он был профессором дрезденской Академии. На картине изображена десятилетняя дочь берлинского торговца произведениями искусства Виктора Валлерштайна. На заднем плане видны терраса Брюля и Эльба. Эта работа ранее находилась в частном владении, но с 2005 года была предоставлена музею (Albertinum) во временное пользование. Вскоре она

займёт место в Галерее новых мастеров (Galerie Neue Meister).

Покупка картины - не единственная хорошая новость. Семья Хан решила расстаться со своим собранием работ Оскара Кокошки и передала в дар музею около 80 рисунков и акварелей, которые пополнили коллекцию графики дрезденского Гравюрного кабинета (Kupferstich-Kabinett). Эта коллекция работ Кокошки уже выставлялась в Дрездене в 2011 году. В течение многих десятилетий музыкант Вилли Хан (Willy Hahn) собирал работы Кокошки, с которым его связывала многолетняя дружба. Многие из них были подарены ему самим художником.

Делая такой щедрый подарок, семья Хан выразила надежду на то, что коллекция останется неделимой во владении музея и поможет исследованию дрезденского экспрессионизма. До настоящего времени во владении Гравюрного кабинета находилось одиннадцать рисунков, 94 графических листа и четыре папки с работами Кокошки.

В 1937 году в Германии картины Кокошки были причислены к "дегенеративному искусству", облачаемому нацистами. Из немецких музеев было изъято 417 работ художника. Часть из них впоследствии выставлялась в Мюнхене на печально известной пропагандистской выставке "Дегенеративное искусство" (Entartete Kunst). Среди них были и шесть картин, приобретенных в период с 1919 по 1929 годы Гравюрным кабинетом и Художественной галереей Дрездена (Gemäldegalerie). Сегодня эти картины считаются утерянными.

Дрезденская опера зарабатывает в настоящее время около сорока процентов своего бюджета. С таким высоким процентом окупаемости она занимает верхние строчки в рейтинге оперных театров Германии. В прошедшем сезоне состоялась премьера оперы "Электра" и юбилейный концерт к 150-летию Рихарда Штрауса. Оба мероприятия произвели настоящий фурор. Количество посетителей за сезон выросло до 308.351, а доходы - до 17,4 млн. евро.

После досрочного увольнения Сержа Дорни (Serge Dorny) новый кандидат на должность интенданта Оперы пока не найден. Похоже, что его и не ищут. Вместо него с большим усердием трудится "временная команда", причём весьма успешно.

Руководит этой рабочей группой, знающей толк в своем деле, "временный интендант" Вольфганг Роте (Wolfgang Rothe), который рассказал, что работа в опере кипит: идет подготовка премьер опер "Вольный стрелок" Вебера и "Фигаро" Моцарта. В главном здании оперы и вспомогательных помещениях активно ведутся ремонтные работы, художественный совет вносит изменения в репертуар нового сезона, по-новому расставляя приоритеты.

"Мы должны сформировать стабиль-

### ЧИТАЙТЕ В НОМЕРЕ:

#### ДРЕЗДЕН:

Новости .....	1
Дрезден по-русски.....	2

### ПРИЕМ НА ПОСТОЯННУЮ РАБОТУ

#### ТУР. МЕНЕДЖЕРА

с хорошими знаниями немецкого и английского языков и опытом работы в тур. бизнесе.

Документы принимаются по адресу:  
**REISESERVICE RANTZSCH** im World Trade Center  
Freiberger Str. 39, 01067 Dresden  
Tel: 0351-4957480  
Mail: [service@rantzsch-reisen.de](mailto:service@rantzsch-reisen.de)  
[www.rantzsch-reisen.de/](http://www.rantzsch-reisen.de/) [www.reiseservice-russland.com](http://www.reiseservice-russland.com)

Клуб Санкт-Петербург приглашает

**27 сентября**  
на автобусно-пешеходную экскурсию  
**ПО САКСОНИИ**  
на русском языке с посещением городов  
**БАУТЦЕН, ГЁРЛИЦ, ЗГОЖЕЛЕЦ.**  
Цена: **35 евро.**

Запись: **0351-804 89 89,**  
**0179-29 77 632, 0176-76 34 31 28**

ный, популярный репертуар, набраться сил и возможностей и лишь затем рисковать и экспериментировать, а не наоборот, - считает Роте. - В последние годы слишком много постановок сорвалось из-за незрелых концепций. Или же они были технически настолько сложными, что мешали другим постановкам. Постановочная группа должна отдавать себе отчет, что технически осуществимо, а что нет, без нанесения ущерба "свободе творчества".

В то же время должны формироваться традиции и фирменный стиль дрезденской оперы. В будущем "Праздник Рихарда Штрауса" (Richard-Strauss-Festtage) станет традиционным. Проводить его будут ежегодно осенью. В конце концов, премьера девяти опер Штрауса состоялась именно в Дрездене, а государственная капелла во главе с Кристианом Тилеманом исполняет произведения Штрауса неподражаемо, - комментирует Роте.

В программу праздничных дней в ноябре 2014 года вошли три оперы, два балета, а также концерты. Предварительная продажа билетов в полном разгаре.

Значительное внимание будет уделяться расширению детского репертуара. С сезона 2015/16, в дополнение к постановкам на "молодежной сцене", детские постановки появятся и на большой сцене. Первой из них станет "Принесса на горошине". Больше станет и постановок начала 20-го века, премьеры которых прошли когда-то на сцене дрезденской оперы и были впоследствии забыты. "Кроме того, наряду с классикой необходимо развивать и современное направление. Опере необходимы современные постановки, темы которых близки зрителю."

(материал подготовлен Club St. Petersburg e.V.)

### Неожиданный Дрезден



Вот такая "лестница" (В. Рубинфельд)



### ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ

#### ВИЗЫ · БИЛЕТЫ · ПУТЕШЕСТВИЯ

- ПАРИЖ (из Дрездена)
- Ж/Д-БИЛЕТЫ по странам СНГ
- БИЛЕТЫ НА АВТОБУСЫ по Германии

Schweriner Strasse 44 · 01067 Dresden  
Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85  
E-mail: [post@russland-service.eu](mailto:post@russland-service.eu)



пн.-пт. 9.00 - 18.00 · суб. 9.00 - 13.00

[www.russland-service.eu](http://www.russland-service.eu)

